



在德國柏林市的西南區有一個歷史悠久的農業博物館，稱為 Domaene Dahlem，意思是 Dahlem 地區的國有土地。這塊土地自 1841 年以來，便由當時的普魯士政府當局所擁有，此後這塊土地就一直作為政府的農地。在二次大戰後東西方陣營的冷戰時期，因西柏林被東德以圍牆孤立起來，雖然這塊政府農地之面積不大，但因其為柏林圍牆中僅有的少數農場之一，且為政府所有，故在糧食自給自足的象徵意義上曾大大地鼓舞人心。冷戰後大部份的土地被用來建設學術研究的殿堂，剩下的土地便於 1976 年交由一稱為「Domaene Dahlem 之友協會」來經營管理，主要目的是要在柏林市區內保留一個能供大眾親近農業及土地的場所。目前這個農場的所有權又交還政府，成立了農業博物館，但該協會仍在人力、財力及活動上支持此博物館。

德國各地有許多農業博物館，「鄉間小路」曾經介紹過。然而柏林的這個農業博物館與眾不同，不單單因為它位於四百多萬人口的大都市中；更因為它不是只擺設或介紹從前或現在所使用的農業器具，而是有一個實際正在運作，且完全以有機農法生產的農場。因此除了一般的陳列館之外，它是一個開放式的博物館，民眾可隨時進入農場參觀及購買產品。

柏林市的農業博物館

與有機農產品市場

圖 1. 柏林 Domaene Dahlem 農業博物館。



圖 2. 農場多樣化的作物種類。

這個博物館認為，有機農業是一種最現代化且最值得推薦與介紹的生產方式，因為它不污染水土及食物，又注重生態平衡。因此在經過多年的嘗試與實踐之後，該博物館於1995年向德國最大的有機農業協會Bioland申請加入為會員，一年後，經過檢查與考核，他們目前已經是正式的會員，所生產的農產品可以貼上該有機農業協會的標示出售。目前，農場內種有馬鈴薯、各種穀類及牧草。為加強土壤肥培管理，他們非常重視輪作及綠肥作物的種植，且將多種綠肥及可用

作牧草的作物種在一起，以充分利用及維護地力，並維持多樣化物種的生產。為供應養蜂足夠的蜜源，及吸引蝴蝶與其他昆蟲以增加訪客觀賞的樂趣，他們也種了一些賞花植物，並在其附設商店中出售所生產的花朵，頗受附近居民的喜愛。農場中養有雞、牛、羊、馬、豬等動物，其所產生的動物糞尿可作成堆肥，施用於農田中。因此，這個農場就好像德國其他許多有機農場，以農牧綜合經營的方式在飼料與肥料上自給自足，成為一個平衡的生態體系。

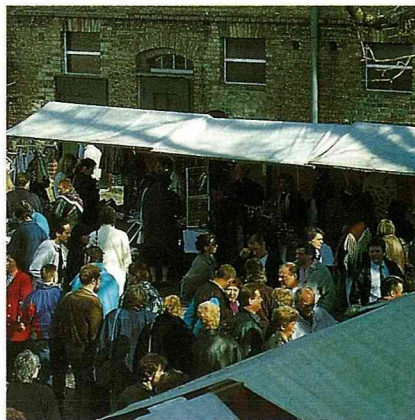
這個農業博物館不僅用文字、告示牌及人員解說等方式向來訪的各級學校學生、家庭、社團或個人，說明有機農業對農業演進、環境保護及消費安全的意義，更積極地向民眾推廣有機農產品。為了協助有機農民建立銷售管道，並落實有機農業之推廣工作，該博物館提供了館中的空地，作為有機農產品的週末市場。

柏林共有六個固定的有機農產品週末市場，而有機農產品商店則高達一百多個。這些以農民為直接供應者的有機農產品週末市場，不但帶給消費者物美價廉的有機農產品，又促成生產者與消費者間熱鬧溫馨的對話與互信互賴的伙伴關係。而這個Domaene Dahlem農業博物館中每週六早上開市的有機農產品市場，因位於柏林最富裕的住宅區及自由大學與許多研究機關所在地，當地居民多為所得及教育水準較高的家庭或年輕學生。因此根據訪問，目前供應產品的農友都對此市場非常滿意。

博物館的管理單位為使該市場能穩定發展，對擺攤售貨者亦加以篩檢。其中只有一位已退休的有機農民不再自己生產，而以運銷商的身份出售其原農場及附近有機農場的產品與部份進口品，其餘皆為實際生產的有機農



圖 3. 有機農業協會之標示。



■ 農業博物館及多姿多采的活動。



民。他們所出售的商品重複性很小，不會造成惡性競爭。

圖10及圖11是筆者於1996年二月及八月兩次訪問該有機農產品市場時所攝同一雞蛋農民。第一次訪問時，他的農場尚在有機農業協會 Bioland 之觀察中，第二次訪問時，他已通過檢查，可以在他的攤位掛上有機協會的商標。第一次訪問時，正值柏林天寒地凍的時候。該雞蛋農民表示，他已好幾次不能來此市場售貨了，因為雞蛋在攝氏4度以下會膨脹爆裂，這是臺灣蛋農所不能想像的。他的雞平常都放養在開放的空間中，只有在天氣不允許的狀況下，才圈養在雞舍中。根據有機農業協會之生產準則，畜牧業者應儘量使所飼養的牲禽自然且舒適地成長，因此所有動物都應有足夠的活動空間，且畜舍地面必須有適當的墊料，以使動物能安然居住。

除了雞蛋及蔬果外，該市場還有麵包、乳酪、肉製品等攤位。天氣好的時候，許多有機農產品市場的固定客人或博物館的訪客會在此享用附設商店所供應簡單的有機農產品午餐或茶點。除了每週一次的有機農產品市場外，博物館也舉辦與農業或農村社會有關的各種展售會，例如今



圖6. 有機麵包及穀物攤位，此農場屬 Demeter 有機農業協會。

染布以及聖誕市場等展售會，這些都是現代都市人非常好奇且願意參觀選購的東西。館中亦出售仿古的陶瓷器、印染布及手工打造的鐵器等。館內甚至有兩個社團，其一為婦女所組成學習手織布的社團；另一由男士組成，專門研究、學習評鑑及修理古董家具。這些活動使得博物館生氣蓬勃，男女老幼絡繹不絕。

博物館的研究員 Jahnke 女士強調，農業博物館在柏林設立之目的，除了向都市人介紹農業以外，更重要的是要將都市與鄉村連結。特別是在東西德統一後，兩地區人民間有

許多歧異。柏林位於德東地區，是與原東德最接近的都市。博物館每次展售會的銷售者多來自德



圖4. 博物館附設小店，出售該有機農場所生產的花卉。



圖5. 手織布社團，婦女們樂在其中。



圖7. 研究員 Jahnke 女士解說農場中綠肥與牧草合種的情形。



圖 8 & 9 有機農產品週末市場。



圖 10 & 11 週末市場供應有機蛋。

紙製的蛋盒及自備購物袋，生產者與消費者共同努力作環保。

戰勝饑餓高峰會

譯者／李正基
來源／Inter Nations

聯 合國糧食及農業組織，邀請各個國家及政府元首於 1996 年 11 月 13 到 17 日，在羅馬該組織的總部開會，以期在消滅饑餓方面，在最高階層達到全球一致的意見。

該組織的秘書長 Jacques Diouf 說，「如果要使糧食與人口成長的步調一致的話，30 年後的糧食生產量應該增加 75%。」

據該組織估計，光在開發中國家當中，就有為數約八億的人口是處於長期營養不良。他們之中包括有兩億的兒童。另外還有幾百萬人是不吃飽，和沒有乾淨的飲用水的。而在第三世界，有五分之三的人得不到日常所需的糧食；在非洲的南撒哈拉，有五分之二的人吃不飽。但是饑餓和營養不良不能光靠糧食援助的手段來消弭。我們所要做的是在相關的國家中加強糧食作物的種植，以提升其自給自足的水平。

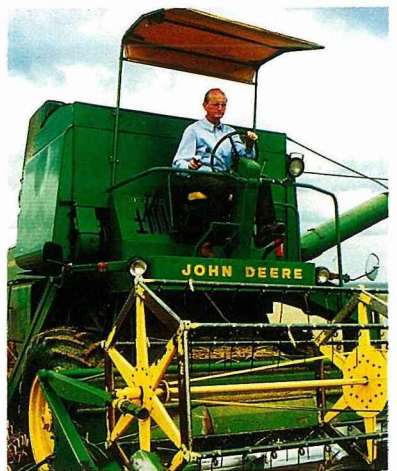
該組織邀集高峰會議之目的，是認為以當地的地區、國家、以及國際的階層的方式實質解決問題，不僅是可行而且還是急需要做的。這個會議，可以說是步向每一個人類都有權獲得他（她）們足夠糧食之路的重要里程碑。高峰會的座右銘是「全人類的糧食」。這並不是一個為籌募基金的施捨者的會議，也不是一個創立新官僚協會的舞台。

以德國所作的措施為例，德國原有快到 60 萬家各種不同規模的農場，在共同經營著 1700 萬公頃的耕地。前共產東德的大型農業單位，也已經予以私有化，並儘量以合法的方式產生了 28,000 個農業單位。結果因為許多農場的規模太小，不足以維生，因此有二分之一的農家都不得不持有副業。經政府協助改變農業結構以後，在德國的農業及園藝部門約有 140 萬人以全職或兼職

東地區，能拉近東西德人間的距離，促進彼此間之瞭解與互信，並能提高德東農民的收益。未來該博物館的演講或座談會，將以東西德的農業政策與農業發展為主題。

一個像這樣多采多姿的農業博物館，不但提供市民知性之旅的場地，更是日常生活中可以、甚至必須經常親近的處所。難怪當地居民不容許政府將其規劃為大學用地，並自發地組成博物館之友協會，致力於規劃並發揚該博物館之精神，又積極地參與及協助各樣的活動。這個有機農業博物館的精神及體制，實令人佩服，更值得我們效法。

的方式參與工作。目前德國的農業輸出總值約為 380 億德國馬克，但是，德國同時也是世界最大的農場產品輸入國（超過 640 億），如此，對開發中國家的農產品便扮演了重要協助者的角色。



德國的糧食、農業及森林部部長 Jochen Borchert 在一輛聯合收割機的車上。